



HÒA NHẠC GIÁNG SINH

WEIHNACHTSKONZERT

19.12.2018, 20:00

NHÀ THỜ CỬA BẮC
56 PHAN ĐÌNH PHÙNG

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

“Âm nhạc diễn tả những gì không thể nói và những gì không thể nào giữ im lặng” (Victor Hugo). Một lần nữa, Nhà thờ Công giáo Cửa Bắc được vinh hạnh chào đón một buổi hòa nhạc Giáng Sinh khác do Viện Goethe và Đại Sứ quán Đức tại Hà Nội tổ chức. Một lần nữa, chúng ta sẽ thưởng thức những bản âm nhạc cổ điển ưu tú của những nhà sáng tác âm nhạc nổi tiếng trên thế giới, như J.S. Bach, W.A. Mozart, G.F. Händel. Buổi hòa nhạc này sẽ diễn tả điều chúng ta không thể im lặng, đó là niềm vui Giáng Sinh: một Trẻ thơ sinh ra cho chúng ta - Đức Giêsu, Vị Cứu thế của nhân loại. Buổi hòa nhạc sẽ vang hưởng điều chúng ta không thể nói hết, đó là Tình yêu Giáng sinh - Thiên Chúa quá yêu thương thế giới nên đã trao ban người Con một cho thế giới.

Như Plato đã viết “âm nhạc mang linh hồn vào vũ trụ, chấp cánh cho trí tuệ và làm cho cuộc sống và những mơ tưởng được bay lên cao” tôi xin chào mừng những quý vị tham dự buổi hòa nhạc này và cầu chúc một buổi tối tuyệt vời, một lễ Giáng Sinh an vui và những điều tốt đẹp nhất.



Anphongsô Phạm Hùng

**LINH MỤC CHÍNH XỨ CỦA BẮC
PARISH PRIEST OF
CỬA BẮC CHURCH**

“Music expresses that which cannot be said and on which it is impossible to be silent.” - Victor Hugo. Again, our Cửa Bắc Catholic Church has the honor to accommodate another Christmas Concert organized by Goethe-Institut and German Embassy in Hanoi. Again, we will be listening to some famous classical music pieces of world known composers, such as J.S. Bach, W.A. Mozart, G.F. Händel. This concert will express on that which we cannot be silent, namely, the Christmas joy - a Child is born for us, Jesus, the Savior of humanity.

This concert will resonate what we cannot say enough: Christmas love - how God so loved the world that he gave it his only Son.

As Plato wrote, “music gives a soul to the universe, wings to the mind, flight to the imagination and life to everything” I warmly welcome this concert prospective audience and wish them a wonderful evening, merry Christmas, and all the best.

Xin chào mừng Quý vị!

Trong mùa Vọng, năm nay Viện Goethe lại một lần nữa tổ chức một buổi hòa nhạc Giáng sinh lớn dưới sự chỉ đạo của nhạc trưởng Honna Tetsuji và sự tham gia của Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam (VNSO), Nhà hát Vũ kịch Việt Nam (VNOB) và Dàn hợp xướng trẻ Công giáo Hà Nội (HCYC). Trân trọng cảm ơn những nghệ sĩ đã tham gia tối nay.

Hòa nhạc Giáng sinh là một sự kiện văn hóa không thể thiếu của bất kỳ thành phố nào ở nước Đức. Đặc biệt trong thời gian mùa đông và trước mùa Giáng sinh như bây giờ.

Trong nhiều thế kỷ, Giáng sinh đã được tổ chức như một dịp lễ của gia đình ở Đức và được gắn kết với một bầu không khí lễ hội vui tươi và hạnh phúc. Bầu không khí ấm cúng và trang nghiêm của lễ hội bắt nguồn từ thông điệp Kitô giáo. Ngày nay hòa nhạc Giáng sinh đã trở thành một sự kiện văn hóa dành cho tất cả mọi người, kể cả những người ngoại đạo.

Ví dụ như ý nghĩa của bài ca giáng sinh. Xuất phát từ truyền thống của bài hát thời trung cổ lúc dàn hợp xướng hát bài quốc ca. Buổi hòa nhạc tối nay cùng với các nghệ sĩ, dựa trên các tác phẩm của J.S.Bach. Như vậy, những buổi diễn hòa nhạc Giáng sinh thường sử dụng nhà thờ như một thể thức âm thanh. Chỉ có ở không gian này âm nhạc mới được lan tỏa khắp không gian và tạo nên một bầu không khí đúng của dịp lễ hội Giáng sinh.

Tantum ergo của W.A.Mozart là một bài hát ca ngợi, sẽ mở màn cho buổi hòa nhạc tối nay. Bài thánh ca chứa hai đoạn thơ cuối cùng của St. Thomas Aquinas, trong bài thánh ca Pange



Christian Berger

ĐẠI SỨ ĐỨC TẠI VIỆT NAM

lingua. Tantum ergo đã được nhiều nhà soạn nhạc tổng phổ lại.

Tiếp theo là hai phần rất đặc biệt của thời kì Baroque. Các Passacaglia vẫn là một điệu nhảy cũng như một biến thể của baroque trong một khoảng thời gian. Passacaglia của G.F.Händel ở giọng son thứ là một cách thể hiện rất hiếm có và phi thường. Đó có lẽ là một tác phẩm ra đời từ rất sớm của Händel, là một trong những tác phẩm quan trọng và nổi tiếng nhất của ông. Tác phẩm baroque thứ hai Concerto ở giọng rê thứ

của J.S.Bach là một lựa chọn rất đắt giá cho một buổi tối đặc biệt. Các nhà soạn nhạc sau Bach như Mahler, đã có độ chính xác rất rõ ràng trong việc ghi lại tác phẩm, mô tả từng chi tiết cách thể hiện bản giao hưởng. Tuy nhiên, Bach thì để lại nhiều chỗ trống trong các tác phẩm của mình hơn để mỗi phiên bản biểu diễn của ông có được một sự độc đáo nhất định cách cách diễn đạt.

Đỉnh vinh quang của buổi hòa nhạc chính là “Bồ lễ đăng quang” của W.A.Mozart: Sự thanh thản vui vẻ tràn ngập trong tác phẩm cũng có thể được cảm nhận ngay trong những âm thanh đầu tiên. Có lẽ ông đã sáng tác tác phẩm này cho mùa lễ Phục sinh năm 1779 tại Nhà thờ Salzburg. Kể từ đó, tác phẩm này đã được sử dụng để thờ phượng tại các buổi lễ đăng quang hoàng gia và Lễ tạ ơn.

Trân trọng mời các Quý vị cùng thưởng thức buổi hòa nhạc tối nay và đón chào mùa đẹp nhất trong năm. Cảm ơn những đóng góp từ thiện của các Quý vị dành cho những người khó khăn ở vùng Sông Hồng.

Xin chúc Quý vị một mùa Giáng sinh an lành và một năm mới may mắn!





Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Freunde Deutschlands,
Freunde des Goethe Instituts!

Herzlich Willkommen zum
Weihnachtskonzert.

In der Adventszeit organisiert das Goethe-Institut auch in diesem Jahr ein Weihnachtskonzert unter der Leitung des Dirigenten Honna Tetsuji und dem Mitwirken von Musikern des VNSO und Sängern der Oper und dem Mitwirken des katholischen Jugendchors von Hanoi. Vielen Dank den Musikern für diesen Abend.

Dieses Weihnachtskonzert ist eine Kulturveranstaltung, wie sie Bestandteil einer jeden deutschen Stadt sein könnte - jetzt in der winterlichen und vorweihnachtlichen Zeit.

Weihnachten wird in Deutschland seit Jahrhunderten als Familienfest gefeiert und ist mit einer feierlichen und frohen Stimmung verbunden. Die gemütliche Atmosphäre geht zurück auf die christliche Botschaft. Heutzutage ist das Weihnachtskonzert eine Kulturveranstaltung für alle Menschen, auch die, die nicht religiös sind.

Eine besondere Bedeutung hat in diesem Rahmen der Gesang. Im Mittelalter war es der Kirchenchor, der die Hymnen sang. Das Konzert mit Musikern geht auf J. S. Bach und seine Kompositionen zurück. So nutzt das Weihnachtskonzert die Kirche als Klangkörper. Die Musik entfaltet sich im Raum und schafft die feierliche Atmosphäre des Weihnachtsfests.

Wolfgang Amadeus Mozarts „Tantum ergo“ ist ein Lob- und Preisgesang. Damit wird der Abend

Christian Berger

**AMBASSADOR OF GERMANY
IN VIETNAM**

eingeleitet. Der Hymnus enthält die letzten beiden Strophen des vom Hl. Thomas von Aquin verfassten Hymnus „Pange lingua“. Tantum ergo ist von noch vielen anderen Komponisten vertont worden.

Daran schließen sich zwei ganz besondere Stücke des Barock an.

Die „Passacaglia“ ist in ihrer ursprünglichen Form ein Tanz. Georg Friedrich Händels Passacaglia in G-Moll ist ein frühes Werk Händels und eine seiner bekanntesten Kompositionen. Das zweite Barockstück, das „Concerto in D-Moll“, von Johann Sebastian Bach ist eine ganz besondere

Wahl für den stimmungsvollen Abend. Bach ließ großen Raum für die Interpretation seiner Musik, was jedem Konzert seiner Stücke eine gewisse Einzigartigkeit verleiht.

Glanzstück des Konzertabends stellt Wolfgang Amadeus Mozarts „Krönungsmesse“ dar. Die heitere Gelassenheit dringt schon in den ersten Tönen durch. Wahrscheinlich komponierte Mozart die Messe für den Ostergottesdienst 1779 im Salzburger Dom. Seitdem wurde sie zur bevorzugten Komposition für Gottesdienste bei Kaiser- und Königskrönungen sowie bei Dankesgottesdiensten.

Ich lade Sie ein, das Konzert zu genießen. Lassen Sie sich mit vorweihnachtlichen Klängen auf die schönste Zeit des Jahres einstimmen. Ich danke Ihnen für Ihre Spende für die Bedürftigen am Ufer des Roten Flusses.

Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr 2019.

Honna Tetsuji học với các thầy Kazuo Yamada và Michiyoshi Inoue; và theo học tại dàn nhạc Hoàng gia Amsterdam Concertgebouw và tại London Sinfonietta. Honna là chỉ huy của dàn nhạc Giao hưởng Osaka (1995-2001) và là chỉ huy khách mời thường xuyên của dàn nhạc Nagoya Philharmonic (1997-2000). Anh được dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam mời làm Cố vấn Âm nhạc và Chỉ huy (2001-2009). Honna đã từng chỉ huy nhiều dàn nhạc như La Scala Phil, Filharmonia London, dàn nhạc Giao hưởng Hungary, Arturo Toscanini. Một số giải thưởng lớn anh nhận được bao gồm: Giải Nhì tại cuộc thi chỉ huy Quốc tế Tokyo, Giải Nhì tại cuộc thi Chỉ huy Quốc tế Arturo Toscanini, Giải Nhất tại cuộc thi Chỉ huy Quốc tế Budapest. Bên cạnh đó, anh cũng nhận được nhiều giải thưởng khác, bao gồm: Giải thưởng Âm nhạc của Nippon Steel dành cho nghệ sỹ tài năng trẻ, Giải thưởng của Bộ Văn hóa Nhật Bản, Giải thưởng của Bộ Ngoại giao Nhật Bản, Huy chương vì sự nghiệp Văn hóa của Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch Việt Nam. Honna chỉ huy nhiều chương trình hòa nhạc lưu diễn với DNGHVN, bao gồm: Chuyển lưu diễn đầu tiên tới Hoa Kỳ tại nhà hát New York Carnegie Hall và Boston Symphony Hall (2011), Chuyển lưu diễn đầu tiên tới Italia tại nhà hát La Fenice Venice, nhà hát Teatro Maggio Florence và tại Capella Paolina trong Phủ tổng thống Italia (2013), và gần đây nhất là chuyển lưu diễn đầu tiên tới Liên bang Nga tại Phòng Hòa nhạc Lớn Học viện Âm nhạc Tchaikovsky, Matxcova và Phòng Hòa nhạc Lớn tại Saint Petersburg Philharmonia (9/ 2014).



Honna Tetsuji

NHẠC TRƯỞNG | CONDUCTOR

Honna Tetsuji studied under Kazuo Yamada and Michiyoshi Inoue and studied at Royal Amsterdam Concertgebouw Orchestra and London Sinfonietta. Permanent conductor of Osaka Symphony Orchestra (1995-2001), Guest permanent conductor of Nagoya Philharmonic Orch. (1997-2000). Honna was appointed with VNSO as Music Advisor and conductor (2001-2009). Honna conducted numerous orchestras including La Scala Phil, Filharmonia London, Hungary State Symphony, Arturo Toscanini Orchestra. He received the 2nd prize of Tokyo International Competition, 2nd prize

of Arturo Toscanini International Conductor's competition, 1st prize of Budapest International Conductor's competition. And many prizes including Nippon Steel Music Award Fresh Artist, Cultural Minister Prize of Japan, Foreign Minister Prize of Japan, Cultural medal by the Vietnam Ministry of Culture, Sports and Tourism. Honna made many concerts with VNSO including First American Tour at New York Carnegie Hall and the Boston Symphony Hall (2011). And first Italy tour at La Fenice Venice, Teatro Maggio Florence and Capella Paolina at the Italian Presidential Palace (2013), and the first time on the stages of the Grand Hall of the Moscow State Tchaikovsky Conservatory and of the Grand Hall of the Saint Petersburg Philharmonia in Russia (9/2014).



Nghệ sĩ Đào Mai Anh bắt đầu học đàn violon từ năm lên bảy tuổi với cha mình là Đào Đình Hải. Ba năm sau, cô vào học tại Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam, học tập dưới sự dẫn dắt của giảng viên Dương Văn Chính, Giáo sư Nguyễn Bích Ngọc và Giáo sư Ngô Văn Thành. Cô tốt nghiệp Nhạc viện năm 1993 và trở thành một thành viên của Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam.

Đào Mai Anh đã xuất hiện với tư cách nghệ sĩ độc tấu với Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam, cô cũng là thành viên của Tứ tấu Hoa Sen, đã biểu diễn tại Nhật Bản, Singapore và tất cả các thành phố lớn của Việt Nam. Là một nghệ sĩ dàn nhạc dày dặn kinh nghiệm, Đào Mai Anh đã tham gia biểu diễn tại nhiều Liên hoan Âm nhạc quốc tế như Tuần lễ các dàn nhạc châu Á ở Tokyo và Osaka, Milano Musica Festival với tư cách là thành viên của VNSO. Cô đã tham gia cùng VNSO trong chuyến lưu diễn tại Venice, Florence và Roma để kỷ niệm 40 năm quan hệ ngoại giao Việt-Ý và tour diễn tại Tokyo, Yokohama, Koriyama, Nagoya, Osaka và Nara. Todaiji nhân dịp kỷ niệm 40 năm quan hệ ngoại giao Việt Nam-Nhật Bản, cũng như các chuyến lưu diễn quốc tế đến Moscow và St. Peterburg, New York, Nan Ninh, Bangkok, Vientiane và Phnom Penh.

Đào Mai Anh là Concertmaster của Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam từ 2004 đến nay.



Đào Mai Anh

VIOLIN

Dao Mai Anh began taking violin lessons with her father Dao Dinh Hai at the age of seven. Three years later, she was selected to attend the Vietnam National Academy of Music (VNAM), where she studied with professors Duong Van Chinh, Nguyen Bich Ngoc, and Ngo Van Thanh. Upon her graduation from VNAM in 1993, Mai Anh became a member of the Vietnam National Symphony Orchestra (VNSO).

Dao Mai Anh has appeared as a soloist with the Vietnam National Symphony Orchestra. As a member of the Hoa Sen String Quartet, she has performed in Japan, Singapore and all major cities of Vietnam. As an orchestral musician, Dao Mai Anh has participated in several international music festivals such as Asian Orchestra Week in Tokyo and Osaka, Milano Musica Festival as a member of the VNSO. She has joined the VNSO on its concert tour of Venice, Florence and Roma and its concert tour in Tokyo, Yokohama, Koriyama, Nagoya, Osaka and Nara, as well as its international tours to Moscow and St. Peterburg, New York, Nan Ninh, Bangkok, Vientiane, and Phnom Penh.

Dao Mai Anh has been concertmaster of the Vietnam National Symphony Orchestra since 2004.

Lê Hoàng Lan sinh ra và lớn lên trong một gia đình có truyền thống âm nhạc. Nữ nghệ sỹ bắt đầu học đàn Violin năm lên sáu tuổi. Cô tốt nghiệp bậc Đại học chuyên ngành Violin, sau đó tốt nghiệp bậc Cao học chuyên ngành Biểu diễn Nghệ thuật tại Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam. Kể từ năm 2003, cô đảm nhiệm vai trò Concertmistress (vị trí Trưởng dàn nhạc). Cô cũng là nghệ sỹ so-lo thường xuyên trong dàn nhạc. Lê Hoàng Lan từng tham gia biểu diễn ở nhiều quốc gia. Cô còn là thành viên của Tứ tấu dây Hoa Sen Việt Nam và đã có nhiều tour diễn thành công ở Việt Nam, Nhật Bản và Singapore. Cô đã được Nhà nước Việt Nam trao tặng danh hiệu Nghệ sỹ Ưu tú.



Lê Hoàng Lan

VIOLIN

Le Hoang Lan was born and raised in a musical family. She started studying Violin at the age of 6. She graduated Bachelor in Violin and later Master of Arts specializing in Performing Arts at the Vietnam National Academy of Music. Since 2003, she has been the concertmistress of the Vietnam National Symphony Orchestra. She is frequently a soloist for the orchestra. Le Hoang Lan participated in several concerts held in many countries. She is also a member of Hoa Sen Vietnam String Quartet that made successful tours in Vietnam, Japan and Singapore. She was rewarded the title "Artist of Merit" by the State of Vietnam.

Le Hoang Lan was born and raised in a musical family. She started studying Violin at the age of 6. She graduated Bachelor in Violin and later Master of Arts specializing in Performing Arts at the Vietnam National Academy of Music. Since 2003, she has been the concertmistress of the Vietnam National Symphony Orchestra. She is frequently a soloist for the orchestra. Le Hoang Lan participated in several concerts held in many countries. She is also a member of Hoa Sen Vietnam String Quartet that made successful tours in Vietnam, Japan and Singapore. She was rewarded the title "Artist of Merit" by the State of Vietnam.





Nguyễn Đình Chúc

NAM CAO | TENOR

Nguyễn Đình Chúc (1989) tốt nghiệp Đại Học loại xuất sắc chuyên ngành Thanh nhạc tại Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam năm 2016. Đạt giải thưởng huy Chương Vàng cuộc thi tài năng trẻ học sinh sinh viên toàn quốc năm 2012. Đạt Thủ khoa xuất sắc tốt nghiệp các trường Đại Học và Học viện trên địa bàn thành phố Hà Nội năm 2016. Hiện anh đang là solist tại nhà hát Nhạc Vũ Kịch Việt Nam, là giảng viên thỉnh giảng tại trường Cao đẳng Nghệ Thuật Hà Nội và theo học Cao Học ngành Biểu diễn Thanh Nhạc tại Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam.

Nguyen Dinh Chuc (1989) received a gold medal in the national contest for young talented students in 2012. He graduated with Honors from the Vietnam National Academy of Music in 2016. He works currently as soloist at the Vietnam National Opera and Ballet and is a Visiting lecturer at Hanoi College of Art. He is also preparing his Master of Music Performance at the Vietnam National Academy of Music.



Nguyễn Phương Thảo

NỮ TRUNG | ALTO

Nguyễn Phương Thảo đã tốt nghiệp cử nhân chuyên ngành thanh nhạc Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam, hiện nay cô đang công tác tại Nhà hát Nhạc Vũ kịch Việt Nam.

Nguyen Phuong Thao graduated with Bachelor of Music at the National Academy of Music in Vietnam. She is currently working at the Vietnam National Opera and Ballet.



Đào Tố Loan

NỮ CAO | SOPRANO

Tố Loan sinh năm 1986, tốt nghiệp Master Class năm 2016 tại trường Học Viện Âm Nhạc Quốc gia Việt Nam. Cô từng nhận học bổng học tiếng và học hát của Viện Goethe tại Bonn và Frankfurt năm 2012. Ngoài ra cô cũng từng nhận học bổng của dự án âm nhạc Việt Nam-Na Uy năm 2014, học bổng Áo năm 2017. Đào Tố Loan từng đoạt giải nhất cuộc thi lớn tại Việt Nam năm 2011 mang tên Sao Mai, giải nhất và giải khán giả bình chọn tại John Lidal Opera Workshop Nauy năm 2014 và giải nhất Opera Đông Nam Á tại Singapore năm 2019. Cô đã biểu diễn rất nhiều với Dân nhạc tại Việt Nam và nước ngoài. Cô đặc biệt thành công ở thể loại Opera, Semi classic, Ballad.

Dao To Loan was born in 1986, she graduated Master Class in 2016 at the Vietnam National Academy of Music. She received scholarships from to study the German language and take singing lessons of in Bonn and Frankfurt in 2012. She also received the scholarship of a music project between Vietnam and Norway in 2014. To Loan won the first big contest in Vietnam in 2011 named Sao Mai. She also won the first prize and voted from audience at John Lidal Opera Workshop in 2014 and the first Opera in Southeast Asia in 2018. She has performed extensively with national orchestras in Vietnam and abroad and performed a lot in Vietnam and other countries in the world. She has been successful in the genre Opera, Semi classic and ballad.



Vũ Mạnh Dũng

NAM TRUNG | BARITONE

Vũ Mạnh Dũng Cử nhân Biểu diễn Thanh nhạc. Anh là ca sĩ độc tấu giọng nam trung của Đoàn nhạc Nhà hát Nhạc Vũ Kịch Việt Nam và cũng là giảng viên của Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam.

Anh đảm nhiệm vai Papageno trong vở Opera "Cây sáo thần" hay nhiều vai trong các vở opera hay thanh xướng kịch (Oratorio) như: "Chiều dơi đô" của Đoàn Nho; "Sắc sắc không không" của Đỗ Dũng. Anh đoạt nhiều giải thưởng như giải Nhì cuộc thi hát "Thính phòng Nhạc kịch toàn quốc năm 2009". Vũ Mạnh Dũng đã được Nhà nước trao tặng danh hiệu Nghệ sĩ ưu tú.

Vu Manh Dzung has Master of Arts in opera performance. He is baritone soloist at the Vietnam National Opera and Ballet (VNOP), and lecturer at the Academy of Music.

He sung Papageno in the Magic Flute; performed in many operas and oratorios, including: Chiều dơi đô by Doan Nho, "Sắc sắc không không" by Do Dung. He received awards such as the second prize in the Opera Vocal Competition 2009 and was awarded the title of merited artist of Vietnam.



Nghệ sĩ Dàn nhạc

ORCHESTRA ARTISTS

Conductor

HONNA TETSUJI

Solo Violin

ĐÀO MAI ANH
LÊ HOÀNG LAN

Violin 1

ĐÀO MAI ANH (C)
LÊ HOÀNG LAN
ĐỖ PHƯƠNG NHI
ĐÀO HẢI THÀNH

Violin 2

TRẦN THUY HÀ (P)
TẠ PHƯƠNG VŨ
ĐOÀN TUẤN ANH
NGUYỄN VIỆT ANH

Viola

NGUYỄN THỊ THU NGA (P)
ĐOÀN KIỀU ANH

Cello

TRỊNH HOÀNG MY (P)
LÊ PHAN NHƯ QUỲNH

Contrabass

NGUYỄN QUANG TRUNG

Oboe

NGUYỄN HOÀNG TÙNG (P)
NGUYỄN XUÂN SƠN

Fagot

VĂN THANH HÀ

Horn

KIM XUÂN HIẾU (P)
HOÀNG ĐỨC THÁI

Trumpet

PHẠM VĂN HIẾU (P)
PHẠM THẾ HOÀNH

Trombone

TRẦN HIỂN (P)
ĐỖ CHÍ THÀNH
PHẠM MẠNH TÙNG

Timpani

BÙI ANH DŨNG

Organ & Cembalo

TRẦN NGỌC SƠN



C: Trưởng dàn nhạc

Concertmistress

P: Bè trưởng

Principal

Dàn Hợp Xướng Trẻ Công Giáo HN

HANOI CATHOLIC YOUTH CHOIR

Được truyền cảm hứng từ câu nói của thánh Ignatius de Loyola, Dàn hợp xướng trẻ Công giáo Hà Nội được thành lập tháng 07.2015 với mục tiêu vinh danh Chúa qua âm nhạc. Hoạt động của dàn hợp xướng bao gồm phục vụ Thánh lễ, trình diễn Thánh ca, truyền giáo bằng thánh ca... Dàn hợp xướng hiện có khoảng 40 thành viên là sinh viên và người đi làm đang sống tại Hà Nội.

Ngoài việc hát trong nhà thờ, Dàn hợp xướng cũng tích cực tham gia các chương trình hòa nhạc gây quỹ bác ái, hòa nhạc khai mạc mùa diễn dàn nhạc giao hưởng quốc gia, tham gia cuộc thi hợp xướng quốc tế tại Hội An do tổ chức liên minh văn hóa thế giới Interkultur tổ chức...

Having St. Inhaxio De Loyola's inspiration: "To the Greater glory of God", Hanoi Catholic Youth Choir (HCYC) was formed in July, 2015 to glorify God with music. We are 40 members including undergraduate students and workers around Hanoi.

Our activities are Liturgy services (Mass), Hymns performance, Missionary through music. In addition, we have taken part in fund-raising concerts; opening concerts of Vietnam National Symphony Orchestra, performance series; The 5th Vietnam International Choir Competition held by Interkultur.

Lê Doai Huy sinh năm 1990. Ngay từ năm 14 tuổi anh đã được thể nghiệm vai trò là chỉ huy tại một dàn hợp xướng nhà thờ trong nhiều năm liền. Anh tốt nghiệp cử nhân sư phạm âm nhạc năm 2012. Tiếp sau đó anh theo học chỉ huy dàn nhạc giao hưởng tại Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam từ năm 2013 tới nay.

Trong suốt những năm qua anh từng chỉ huy nhiều dàn hợp xướng nhà thờ, hợp xướng sinh viên khoa Lý luận - Sáng tác - Chỉ huy, hợp xướng Sol art Việt Nam, Đặc biệt anh là người sáng lập và chỉ huy chính thức của Dàn hợp xướng trẻ Công giáo Hà Nội. Đây là dàn hợp xướng non trẻ tuy nhiên đã gây dựng được nhiều sự chú ý trong cộng đồng yêu nhạc hợp xướng với việc tham gia Game Show truyền hình Tìm kiếm tài năng Việt Nam (VN's got talent) mùa 2015-2016; tại cuộc thi này, dàn hợp xướng đã lọt vào đêm chung kết. Gần đây, anh đã dẫn Dàn hợp xướng trẻ Công giáo Hà Nội tham gia Cuộc thi hợp xướng quốc tế Việt Nam lần thứ 5 tổ chức tại Hội An (Quảng Nam) do tổ chức liên minh văn hóa thế giới Interkultur tổ chức. Cuộc thi quy tụ 32 dàn hợp xướng từ 10 nước tham gia. Tại đây, dàn hợp xướng của anh đã đạt giải Bạc X cho phần dự thi bảng Thánh ca. Cùng với dàn hợp xướng nữ Solart, anh cũng đoạt giải bạc tại Cuộc thi hợp xướng quốc tế Johannes Brahms diễn ra tại thành phố Wernigerode (Đức) tháng 7 năm 2017.



Lê Doai Huy

CHOIRMASTER

Le Doai Huy, born 1990, since 14 years old, he has been a conductor of a Church Choir. After graduating from National University of Art and Education, Bachelor of Music in Music Education in 2012, he has studied Symphony Orchestra Conducting at Vietnam National Academy of Music (VNAM).

In recent years, he has been conductor of many church choirs, undergraduate student choir of Theory - Composition - Conducting Department of

VNAM, Solart Choir...

He, especially is the former and conductor of Hanoi Catholic Youth Choir (HCYC), which got a big hit as well as adoration from music lovers when they joined game show "Vietnam's got talent, season 2015-2016, final round. Furthermore, HCYC has just taken The 5th Vietnam International Choir Competition held by Interkultur in June 2017. This competition contained 32 choirs of 10 countries and regions. HCYC got the Silver Prize level tenth (almost Gold prize) for Sacred Choir Music Category. With Solart Female choir, he got the Silver Prize also at the 10th International Johannes Brahms Choir competition in Wernigerode (Germany) in July 2017.



Nghệ sĩ Dàn Hợp Xướng

CHOIR ARTISTS

**DÀN HỢP XƯỚNG TRÉ
CÔNG GIÁO HN
HANOI CATHOLIC YOUTH
CHOIR**

Choirmaster
LÊ ĐOÀI HUY

Soprano

ĐINH KIM ANH
ĐÀO THỊ NGỌC
ĐỖ HỒNG TRANG
VŨ NGỌC ÁNH
TRẦN THỊ THÙY DƯƠNG
ĐOÀN NGỌC THỤ
BÙI THỊ HẠNH
PHẠM THỊ THANH HƯƠNG
TRẦN QUYÊN
NGUYỄN THỊ HẬU
NGÔ LỆ QUYÊN
TRẦN THỊ TUYẾN
NGUYỄN THỊ NGỌC
PHẠM HUYẾN TRANG
TRỊNH KHÁNH LINH

Alto

VŨ ĐIỀU ANH
ĐINH THỊ QUỲ
TRỊNH ĐIỂM HẰNG
NGUYỄN THỊ BƯỚI
ĐẶNG MINH TRANG
HOÀNG THỊ TRANG
NGÔ HỒNG NHUNG
VŨ HỒNG THÚY

Bass

HOÀNG SƠN

Alto

NGUYỄN ANH PHƯƠNG
TRẦN MAI ANH

Coronation mass

PHAN VĂN ĐỨC
NGUYỄN HUY ĐỨC
LÊ BÌNH LUẬN

TRẦN THỊ HẰNG
BÙI THỊ THẢO
NGUYỄN LAN
NGUYỄN THANH HUYỀN
NGUYỄN THỊ TUYẾT MAI

Tenor

VŨ VĂN BẮC
TRẦN THANH MẪN
KHỔNG TRƯỜNG LONG
PHAN THÀNH CÔNG
TRẦN VĂN LỤC
LƯƠNG MINH NGHĨA
ANH VINH
LỖ A LỢI
NGUYỄN XUÂN ĐIỀU
HOÀNG HIỆP
HOÀNG VĂN ĐÔNG

Bass

VŨ ĐÌNH HƯƠNG
NGUYỄN TUẤN ANH
TRƯƠNG VĂN HIẾU
NGUYỄN QUANG SƠN
TRẦN VĂN TỬ
CAO THỌ TỬ

Soprano

NGUYỄN QUỲNH ANH

NGUYỄN ANH VŨ
NGUYỄN PHƯƠNG ĐÔNG
PHẠM THU GIANG
NGUYỄN THU HẰNG
PHẠM THANH HÀ

EMMANUEL CHOIR

BEL CANTO CHOIR



GẮN KẾT YÊU THƯƠNG

Happy Xmas

2018





Chỉ huy dàn nhạc | Conductor

HONNA TETSUJI

Chỉ huy hợp xướng | Choirmaster

LÊ ĐOÀI HUY

Nghệ sĩ solo | Soloists

ĐÀO MAI ANH

LÊ HOÀNG LAN

TỔ LOAN

PHƯƠNG THẢO

ĐÌNH CHỨC

VŨ MẠNH DỪNG

Với sự tham gia của nghệ sĩ từ

And other artists from

DÀN NHẠC GIAO HƯỞNG VIỆT NAM
THE VIETNAM

NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA

HỢP XƯỚNG

NHÀ HÁT NHẠC VŨ KỊCH VIỆT NAM

CHOIR OF THE VIETNAM NATIONAL
OPERA & BALLET

HỢP XƯỚNG TRẺ CÔNG GIÁO HÀ NỘI

HANOI CATHOLIC YOUTH CHOIR

Chương trình

PROGRAMME

Wolfgang Amadeus Mozart

Tantum ergo

Johann Sebastian Bach

Concerto in D minor

ĐÀO MAI ANH (VIOLIN) - LÊ HOÀNG LAN (VIOLIN)

Georg Friedrich Händel

Passacaglia in G-minor

Wolfgang Amadeus Mozart

Bộ lễ dâng quang | Krönungsmesse | Coronation Mass

TỔ LOAN (SOPRANO) - PHƯƠNG THẢO (ALTO)

ĐÌNH CHỨC (TENOR) - VŨ MẠNH DỪNG (BARITON)

Encore: two Christmas carols



FB/goethe.institut.hanoi
www.goethe.de/Vietnam